OMCN S.p.A.

Art. 215

COLONNETTA DI SOSTEGNO VEICOLI

MANUALE D'USO MANUTENZIONE E RICAMBI

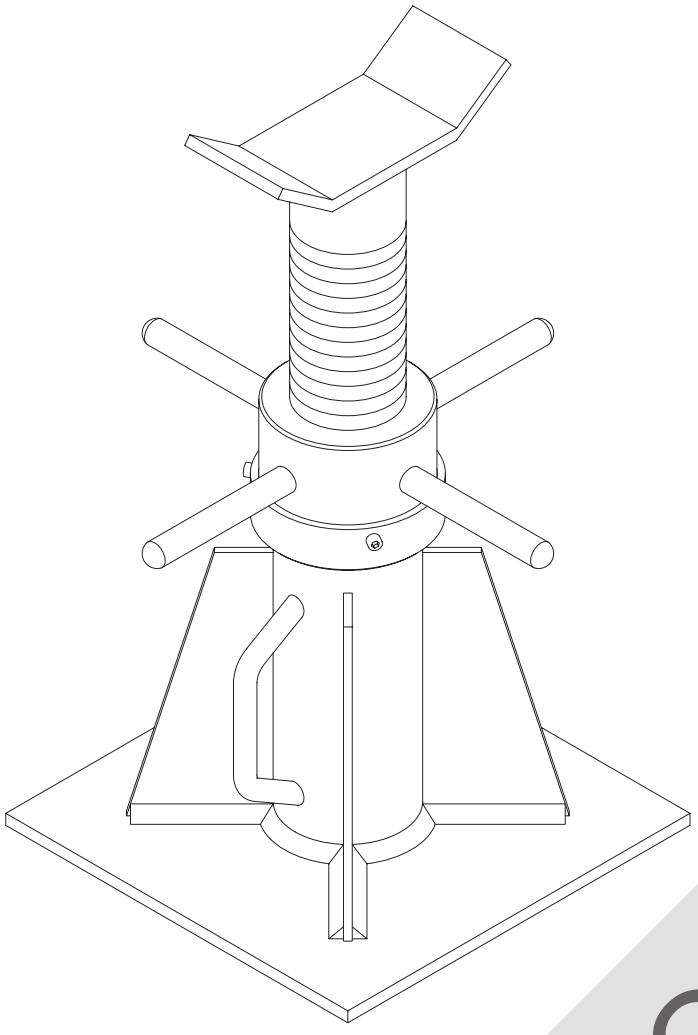
ITALIANO

Art. 215

CHANDELLE D'APPUI POUR VEHICULES

MODE D'EMPLOI ENTRETIEN ET PIÈCES DE RECHANGE

FRANÇAIS



DOCUMENTO DIMOSTRATIVO GENERALE: RICHIEDERE IL MANUALE CORRISPONDENTE ALL'ARTICOLO IN VOSTRO POSSESSO. GENERAL DOCUMENT AS A DEMONSTRATION : REQUEST THE MANUAL SPECIFICALLY ISSUED WITH THE ARTICLE IN YOUR OWNERSHIP.

DOCUMENT GENERIQUE DE DIVULGATION: DEMANDEZ LE LIVRET CORRESPONDANT SPECIFIQUEMENT A L'ARTICLE EN VOTRE POSSESSION. DAS IST EIN DEMONSTRATIVGESAMTDOKUMENT. BITTE FRAGEN SIE FÜR DIE ENTSPRECHENDE BEDIENUNGSANLEITUNG DES ARTIKELS IN IHREM BESITZ.

OMCN S.p.A.

Pagina bianca per esigenze di impaginazione
Blank page for layout purposes
Page blanche pour exigences de mise en page
Weiße Seite für Erfordernisse von Umbruch
En blanco debido a la disposición de página

OMCN S.p.A.

DOCUMENTO DIMOSTRATIVO GENERALE: RICHIEDERE IL MANUALE CORRISPONDENTE ALL'ARTICOLO IN VOSTRO POSSESSO. GENERAL DOCUMENT AS A DEMONSTRATION : REQUEST THE MANUAL SPECIFICALLY ISSUED WITH THE ARTICLE IN YOUR OWNERSHIP.

DOCUMENT GENERIQUE DE DIVULGATION: DEMANDEZ LE LIVRET CORRESPONDANT SPECIFIQUEMENT A L'ARTICLE EN VOTRE POSSESSION. DAS IST EIN DEMONSTRATIVGESAMTDOKUMENT. BITTE FRAGEN SIE FÜR DIE ENTSPRECHENDE BEDIENUNGSANLEITUNG DES ARTIKELS IN IHREM BESITZ.

OMCN S.p.A.

ITALIANO

1. INTRODUZIONE 2
1.1 Simbologia 2
1.2 Indicazioni importanti 2
1.3 Terminologia e definizioni 3
1.4 Descrizione del prodotto 3
2. DESTINAZIONE D'USO 3
2.1 Usi consentiti 3
2.2 Usi impropri 4
3. NORME GENERALI DI SICUREZZA 4
4. CARATTERISTICHE TECNICHE 5
5. UTILIZZO 6
6. MANUTENZIONE ORDINARIA 6
7. PARTI DI RICAMBIO 7
8. VERIFICA PERIODICA E REGISTRAZIONE INTERVENTI 7

OMCN S.p.A.

DOCUMENTO DIMOSTRATIVO GENERALE: RICHIEDERE IL MANUALE CORRISPONDENTE ALL'ARTICOLO IN VOSTRO POSSESSO. GENERAL DOCUMENT AS A DEMONSTRATION : REQUEST THE MANUAL SPECIFICALLY ISSUED WITH THE ARTICLE IN YOUR OWNERSHIP.

DOCUMENT GENERIQUE DE DIVULGATION: DEMANDEZ LE LIVRET CORRESPONDANT SPECIFIQUEMENT A L'ARTICLE EN VOTRE POSSESSION. DAS IST EIN DEMONSTRATIVGESAMTDOKUMENT. BITTE FRAGEN SIE FÜR DIE ENTSPRECHENDE BEDIENUNGSANLEITUNG DES ARTIKELS IN IHREM BESITZ.

OMCN S.p.A.

Questo manuale non può essere riprodotto, neanche parzialmente, senza l'autorizzazione scritta della OMCN S.p.A..

Istruzioni originali

1. INTRODUZIONE

Grazie per avere acquistato un prodotto OMCN.

Prima di effettuare qualunque operazione con l'apparecchio è necessario leggere e comprendere chiaramente le istruzioni contenute nel presente manuale.

1.1 SIMBOLOGIA

Durante la consultazione del manuale i seguenti segnali indicano la presenza di condizioni o situazioni di pericolo più o meno rilevante, oppure indicano informazioni particolarmente importanti:

***PERICOLO!** Il mancato rispetto di questo segnale causa rischi molto gravi per la salute, morte, danni permanenti.*

***AVVERTENZA:** Il mancato rispetto di questo segnale può causare rischi molto gravi per la salute, morte, danni a medio o a lungo termine.*

***CAUTELA:** Il mancato rispetto di questo segnale può causare infortuni.*

Il mancato rispetto di questo segnale può causare danni materiali.

Informazioni utili.

1.2 INDICAZIONI IMPORTANTI

Il presente manuale "MANUALE D'USO MANUTENZIONE E RICAMBI" costituisce parte integrante del prodotto, conservarlo con cura per permetterne la consultazione durante la vita del prodotto stesso.

In caso di smarrimento o danneggiamento si possono richiedere ulteriori copie alla OMCN S.p.A.

Nel caso di cambiamento di proprietà dell'apparecchiatura fornire con essa anche il presente manuale.

Il manuale deve essere custodito per tutta la vita dell'apparecchiatura, non deve essere manomesso e deve essere conservato in un luogo protetto da umidità e calore.

Per qualunque dubbio inerente il montaggio, l'uso e la manutenzione dell'apparecchio rivolgersi alla OMCN S.p.A.

La mancata applicazione delle prescrizioni indicate nel presente manuale causa la decadenza delle condizioni di garanzia.

Prima di effettuare qualunque operazione sull'apparecchio è obbligatorio leggere scrupolosamente le istruzioni contenute nel presente manuale in quanto questo contiene importanti informazioni riguardanti la sicurezza d'uso e la manutenzione dello stesso.

Oltre alle istruzioni contenute nel presente manuale è obbligatorio attenersi a tutte le disposizioni legislative e linee guida in materia di prevenzione e sicurezza sul lavoro in vigore nel paese di utilizzo dell'apparecchiatura.

Il montaggio, la messa in funzione, la manutenzione, la verifica periodica dell'apparecchio devono essere effettuate da personale autorizzato, professionalmente qualificato, appositamente formato a svolgere dette operazioni.

Il manuale "MANUALE D'USO MANUTENZIONE E RICAMBI" deve essere sempre conservato nelle immediate vicinanze dell'apparecchio in modo che sia consultabile dal personale autorizzato all'installazione, all'uso, alla manutenzione e pulizia dell'apparecchiatura stessa.

La OMCN S.p.A. declina ogni e qualsiasi responsabilità per danni diretti o indiretti cagionati a persone, animali o cose dovuti al mancato rispetto delle istruzioni contenute nel presente manuale.

La OMCN S.p.A. declina ogni responsabilità per eventuali danni a persone o cose provocati da comportamenti e/o usi non corretti della macchina derivanti da errata comprensione della traduzione del presente manuale rispetto alla versione originale in lingua italiana.

OMCN S.p.A.
DOCUMENTO DIMOSTRATIVO GENERALE: RICHIEDERE IL MANUALE CORRISPONDENTE ALL'ARTICOLO IN VOSTRO POSSESSO. GENERAL DOCUMENT AS A DEMONSTRATION : REQUEST THE MANUAL SPECIFICALLY ISSUED WITH THE ARTICLE IN YOUR OWNERSHIP.
DOCUMENT GENERIQUE DE DIVULGATION: DEMANDEZ LE LIVRET CORRESPONDANT SPECIFIQUEMENT A L'ARTICLE EN VOTRE POSSESSION. DAS IST EIN DEMONSTRATIVGESAMTDOKUMENT. BITTE FRAGEN SIE FÜR DIE ENTSPRECHENDE BEDIENUNGSANLEITUNG DES ARTIKELS IN IHREM BESITZ.
OMCN S.p.A.

1.3 TERMINOLOGIA E DEFINIZIONI

(Allegato I, Direttiva 2006/42/CE)

«Pericolo»: una potenziale fonte di lesione o danno alla salute.

«Zona pericolosa»: qualsiasi zona all'interno e/o in prossimità di una macchina in cui la presenza di una persona costituisca un rischio per la sicurezza e la salute di detta persona.

«Persona esposta»: qualsiasi persona che si trovi interamente o in parte in una zona pericolosa.

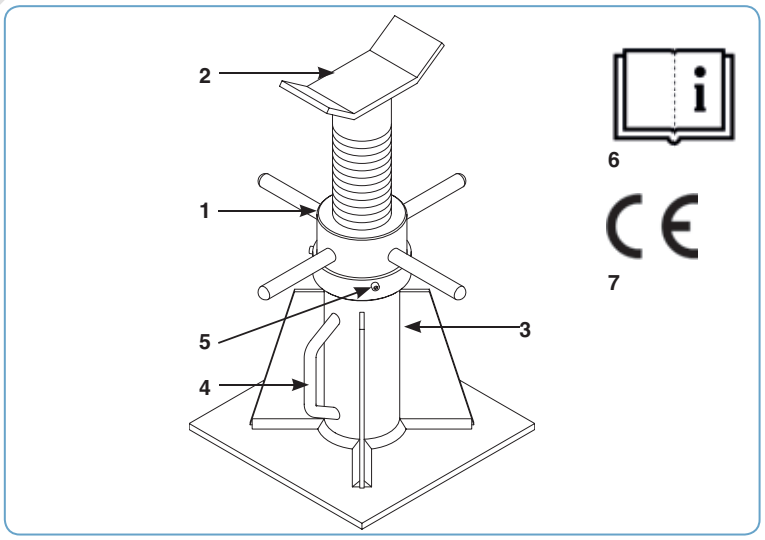
«Operatore»: la o le persone incaricate di installare, di far funzionare, di regolare, di pulire, di riparare e di spostare una macchina o di eseguirne la manutenzione.

«Uso previsto»: l'uso della macchina conformemente alle informazioni fornite nelle istruzioni per l'uso.

«Tecnico specializzato»: persona incaricata dal costruttore di effettuare particolari operazioni di manutenzione che richiedano una preparazione e competenze specifiche nel campo della meccanica, dell'idraulica e dell'elettrotecnica. Il tecnico specializzato è edotto sugli eventuali rischi presenti sull'apparecchio e sulle modalità da seguire per evitare danni a se stesso o agli altri durante tali interventi di manutenzione.

«Utilizzatore»: chiunque acquisti o detenga sotto qualunque forma (prestito d'uso, noleggio, locazione, ecc.) l'apparecchio allo scopo di utilizzarlo nei limiti stabiliti dal costruttore.

1.4 DESCRIZIONE DEL PRODOTTO



Tav. 1

1 Timone di azionamento
2 Supporto di sostegno
3 Telaio colonnetta
4 Maniglia
5 Viti di fermo
6 Manuale istruzione d'uso e ricambi
7 Dichiarazione CE

2. DESTINAZIONE D'USO

Nella destinazione d'uso sono indicati gli usi consentiti per i quali il fabbricante ha progettato e costruito la macchina.

Solo il rispetto rigoroso degli usi consentiti garantisce all'operatore e alle persone esposte un utilizzo sicuro dell'apparecchio e a tal fine sono anche stati individuati gli usi impropri ragionevolmente prevedibili che il fabbricante, sulla base della propria esperienza, ha individuato nell'uso dell'apparecchio.

Per tale motivo, nei paragrafi successivi, oltre agli usi consentiti sono riportati, a titolo non esaustivo ma esemplificativo, anche gli usi impropri ragionevolmente prevedibili.

2.1 USI CONSENTITI

La colonnetta è stata progettata e fabbricata per il sostegno fisso di un veicolo, dotato di minimo quattro ruote, parzialmente sollevato. Gli usi non indicati sono vietati.

La capacità di carico è: 15000 Kg

⚠ ***AVVERTENZA:** Gli usi non espressamente indicati nel presente manuale sono da considerarsi impropri e quindi vietati: il costruttore declina qualsiasi responsabilità per danni diretti o indiretti cagionati a persone, animali o cose dovuti da un uso improprio dell'apparecchio.*

OMCN S.p.A.
DOCUMENTO DIMOSTRATIVO GENERALE: RICHIEDERE IL MANUALE CORRISPONDENTE ALL'ARTICOLO IN VOSTRO POSSESSO. GENERAL DOCUMENT AS A DEMONSTRATION : REQUEST THE MANUAL SPECIFICALLY ISSUED WITH THE ARTICLE IN YOUR OWNERSHIP.
DOCUMENT GENERIQUE DE DIVULGATION: DEMANDEZ LE LIVRET CORRESPONDANT SPECIFIQUEMENT A L'ARTICLE EN VOTRE POSSESSION. DAS IST EIN DEMONSTRATIVGESAMTDOKUMENT. BITTE FRAGEN SIE FÜR DIE ENTSPRECHENDE BEDIENUNGSANLEITUNG DES ARTIKELS IN IHREM BESITZ.
OMCN S.p.A.

2.2 USI IMPROPRI

A scopo esemplificativo e non limitativo sono di seguito elencati esempi di usi impropri ragionevolmente prevedibili.

- È vietato effettuare operazioni di sollevamento.
- È vietato sovraccaricare l'apparecchiatura.
- È vietato il sostegno di persone e/o animali.
- È vietato il sostegno di un veicolo con persone e/o animali a bordo.
- È vietato il sostegno di un veicolo utilizzando le ruote.
- È vietato il sostegno di un veicolo in moto.
- È vietato l'uso di una singola colonnetta per volta.
- È vietato l'uso dell'apparecchiatura in presenza di forte vento.

3. NORME GENERALI DI SICUREZZA

***AVVERTENZA:** È obbligatorio rispettare le norme generali di sicurezza e prevenzione elencate di seguito: chi non rispetta le prescrizioni contenute nel presente manuale può provocare danni a se stesso e/o a persone, animali o cose.*

La OMCN S.p.A. declina ogni e qualsiasi responsabilità per danni diretti o indiretti cagionati a persone, animali o cose dovuti al mancato rispetto delle istruzioni contenute nel presente manuale.

Qualsiasi manomissione o modifica effettuata all'apparecchiatura è causa della automatica e immediata perdita della garanzia e solleva il costruttore da ogni responsabilità per danni diretti o indiretti causati da tali manomissioni o modifiche.

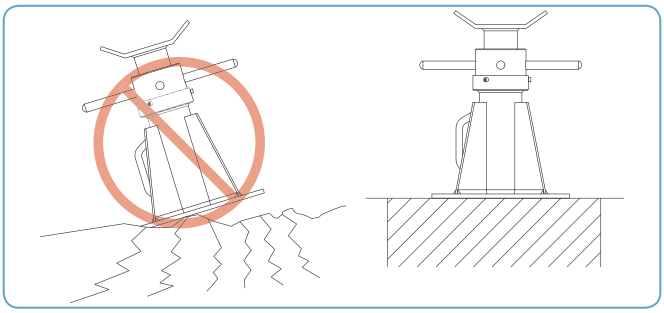
È obbligatorio indossare un abbigliamento idoneo all'utilizzo della colonnetta come prescritto dalle leggi del paese in cui la stessa viene utilizzata.

L'uso dell'apparecchio è consentito solo a personale autorizzato, in buono stato di salute, responsabile ed appositamente addestrato sugli usi consentiti e sui rischi presenti sullo stesso.

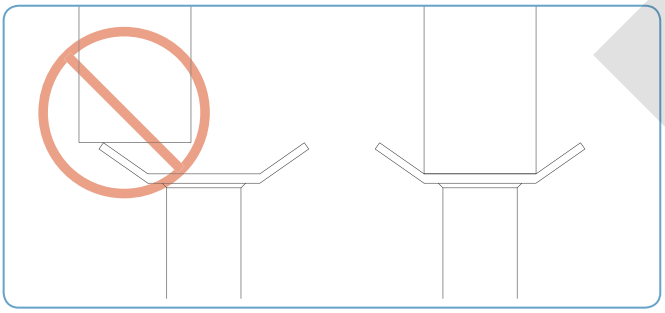
L'uso dell'apparecchio è consentito solo ad operatori ed utilizzatori che abbiano letto completamente, compreso e perfettamente assimilato quanto contenuto nel presente manuale.

L'uso dell'apparecchio è consentito ad un solo operatore; è vietato utilizzare l'apparecchio in due o più persone contemporaneamente.

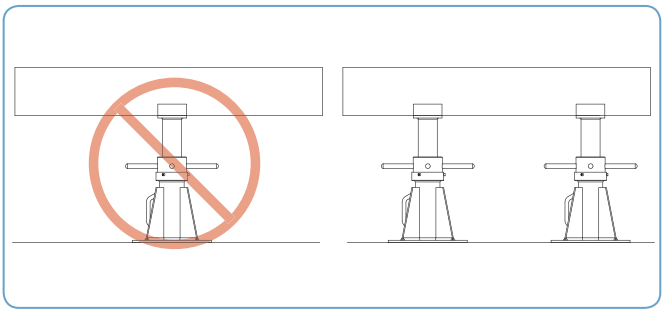
La zona di appoggio della colonnetta deve essere orizzontale, piana, libera da ogni ostacolo, pulita, in grado di sopportare i carichi massimi previsti e illuminata.



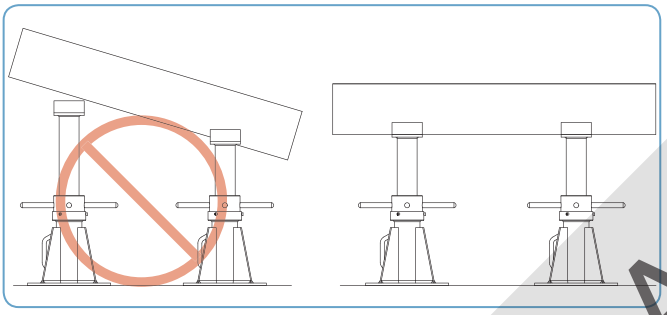
Il carico da sostenere deve appoggiare completamente sul supporto di sostegno.



È obbligatorio utilizzare le colonnette in coppia.



È obbligatorio sostenere il carico orizzontale.



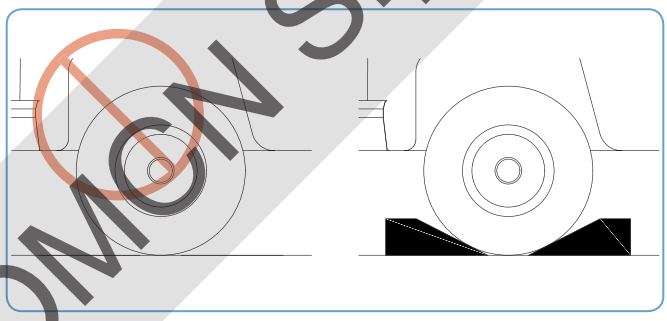
OMCN S.p.A.

DOCUMENT GENERIQUE DE DIVULGATION: DEMANDEZ LE LIVRET CORRESPONDANT SPECIFIQUEMENT A L'ARTICLE EN VOTRE POSSESSION. DAS IST EIN DEMONSTRATIVGESAMTDOKUMENT. BITTE FRAGEN SIE FÜR DIE ENTSPRECHENDE BEDIENUNGSANLEITUNG DES ARTIKELS IN IHREM BESITZ.

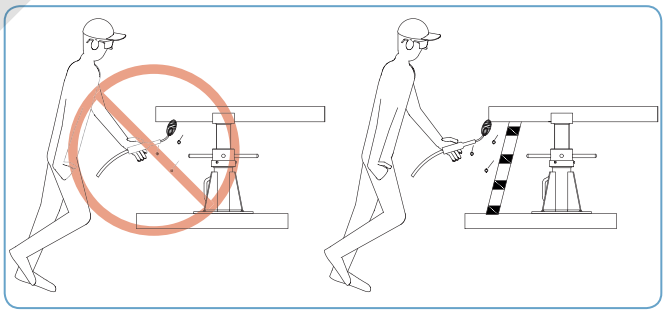
DOCUMENTO DIMOSTRATIVO GENERALE: RICHIEDERE IL MANUALE CORRISPONDENTE ALL'ARTICOLO IN VOSTRO POSSESSO. GENERAL DOCUMENT AS A DEMONSTRATION : REQUEST THE MANUAL SPECIFICALLY ISSUED WITH THE ARTICLE IN YOUR OWNERSHIP.

OMCN S.p.A.

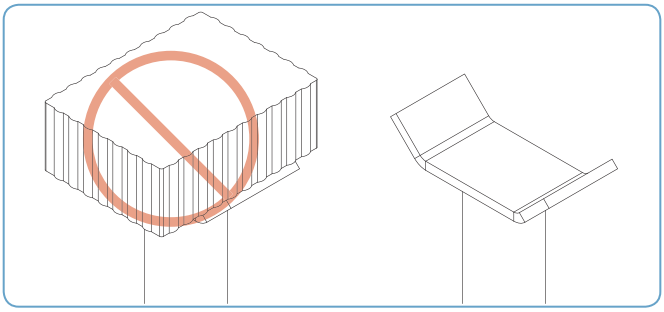
È obbligatorio, prima di sostenere il carico, accertarsi che le ruote del veicolo siano bloccate e che il freno di stazionamento sia inserito. Il veicolo da sostenere deve essere posto su una superficie piana e livellata.



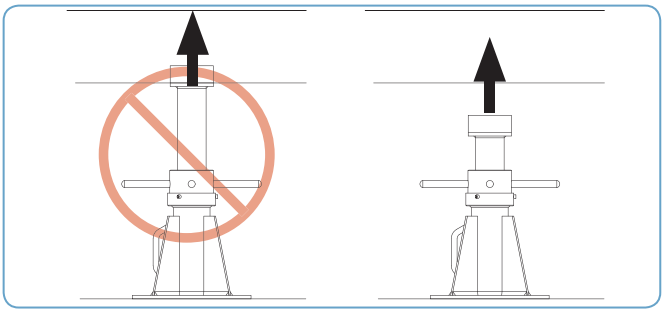
È obbligatorio tenere la colonnetta lontana da fiamme e sorgenti di calore; in presenza di sorgenti di calore è obbligatorio porre un dispositivo di protezione.



È vietato frapporre qualsiasi oggetto tra il supporto di sostegno e il carico da sostenere.



Il timone di azionamento deve essere utilizzato esclusivamente per effettuare la fase di avvicinamento del supporto di sostegno in corrispondenza del punto di presa del veicolo. È vietato utilizzare il timone di azionamento per effettuare operazioni di sollevamento.



È vietato sostenere carichi di peso superiore alla capacità della colonnetta.

È vietato utilizzare la colonnetta in caso presenti danneggiamenti.

È vietato utilizzare l'apparecchiatura se la temperatura ambiente è inferiore a 5°C o superiore a 40°C.

È vietato salire sul veicolo sostenuto dalle colonnette.

È vietato mettere in moto il veicolo sostenuto dalle colonnette.

È vietato provocare oscillazioni del veicolo sostenuto dalle colonnette.

Durante il trasporto della colonnetta è obbligatorio che il supporto di sostegno sia completamente rientrato nel telaio della colonnetta, nella posizione più bassa.

Trasportare la colonnetta utilizzando sempre l'apposita maniglia.

⚠ ***AVVERTENZA:** L'apparecchio, per l'entità del suo peso non può essere sollevato a mano, è indicato l'utilizzo di mezzi di portata adeguata per la sospensione e la movimentazione del collo.*

4. CARATTERISTICHE TECNICHE

Modello	Altezza minima (mm)	Altezza massima (mm)	Capacità di caraico (kg)	Dimensione base (mm)	Peso netto (kg)
Art. 215	430	660	15000	330 x 330	27

OMCN S.p.A.

DOCUMENTO DIMOSTRATIVO GENERALE: RICHIEDERE IL MANUALE CORRISPONDENTE ALL'ARTICOLO IN VOSTRO POSSESSO. GENERAL DOCUMENT AS A DEMONSTRATION : REQUEST THE MANUAL SPECIFICALLY ISSUED WITH THE ARTICLE IN YOUR OWNERSHIP.

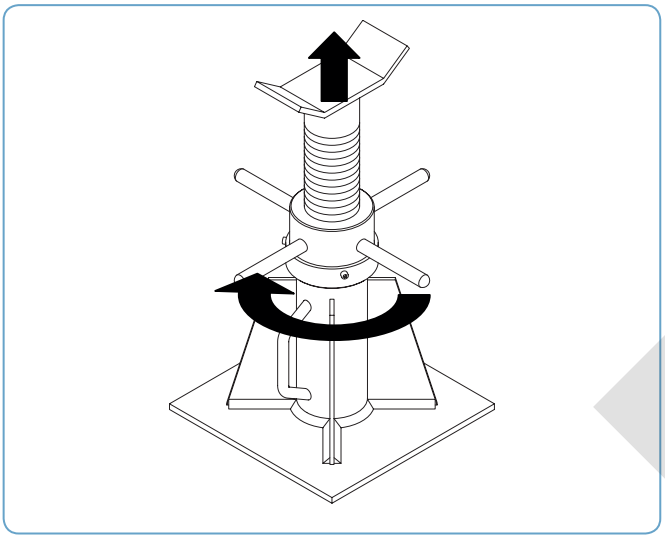
DOCUMENT GENERIQUE DE DIVULGATION: DEMANDEZ LE LIVRET CORRESPONDANT SPECIFIQUEMENT A L'ARTICLE EN VOTRE POSSESSION. DAS IST EIN DEMONSTRATIVGESAMTDOKUMENT. BITTE FRAGEN SIE FÜR DIE ENTSPRECHENDE BEDIENUNGSANLEITUNG DES ARTIKELS IN IHREM BESITZ.

OMCN S.p.A.

5. UTILIZZO

POSIZIONAMENTO

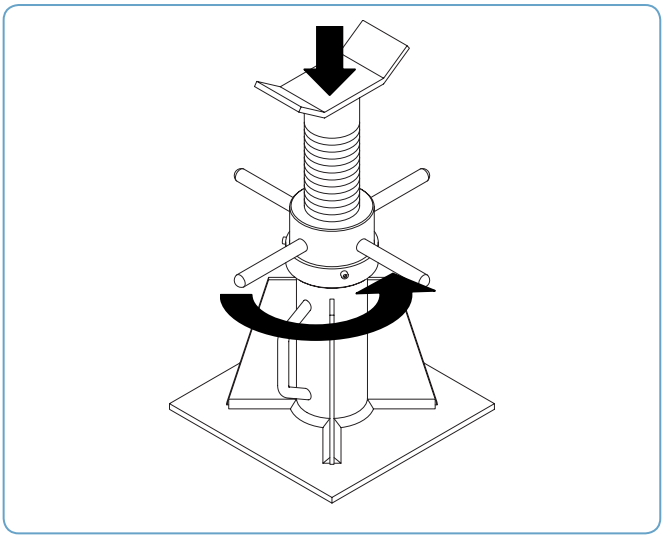
- Verificare che il freno di stazionamento del veicolo sia inserito e che le ruote siano bloccate.
- Effettuare il sollevamento del veicolo utilizzando un idoneo dispositivo di sollevamento.
- Posizionare la colonnetta sotto al punto di presa del carico predisposto dal costruttore del veicolo o in corrispondenza di zone capaci di sopportare stabilmente il carico.
- Regolare la posizione del supporto di presa carico ruotando in senso orario il timone sino al completo e sicuro appoggio del supporto di sostegno in corrispondenza del punto di presa del veicolo.
- Effettuare la discesa del dispositivo di sollevamento in modo da far appoggiare il carico sulle colonnette verificando che sia perfettamente in appoggio al supporto di sostegno.
- Togliere il dispositivo di sollevamento.



Tav. 2

RIMOZIONE

- Verificare che l'area sotto al veicolo sostenuto sia sgombera da qualsiasi oggetto, attrezzo o persona.
- Sollevare il veicolo utilizzando un idoneo dispositivo di sollevamento.
- Ruotare in senso antiorario il timone in modo da far rientrare il supporto di sostegno all'interno del telaio della colonnetta.
- Rimuovere la colonnetta e riporla in un luogo sicuro.



Tav. 3

6. MANUTENZIONE ORDINARIA

Per garantire l'efficienza dell'apparecchiatura e per il suo corretto funzionamento è indispensabile attenersi alle istruzioni sotto riportate.

Ad ogni utilizzo:

- Mantenere costantemente pulita l'apparecchiatura e tutti i suoi componenti.
- Verificare il corretto serraggio delle viti di fermo.

Ogni 3 mesi:

Pulire ed ingrassare il dispositivo di azionamento del supporto di sostegno.

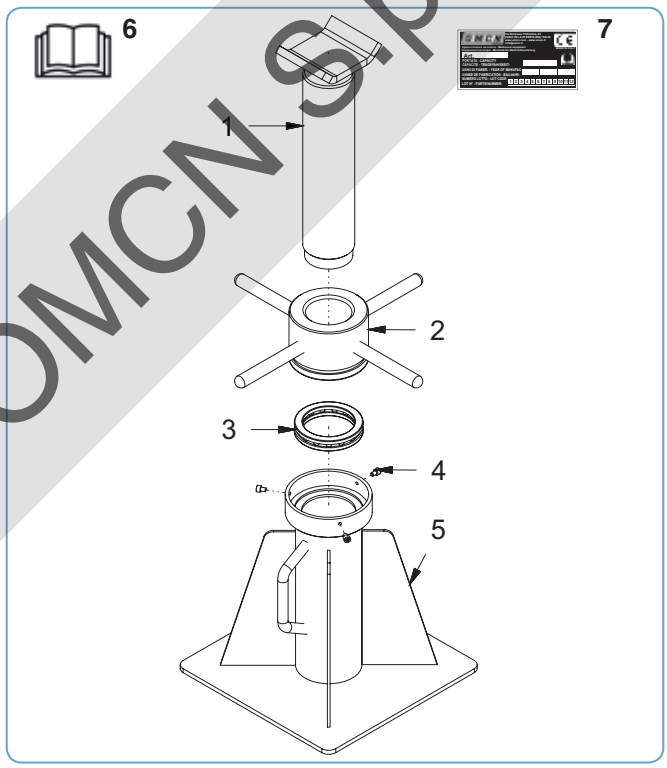
DOCUMENTO DIMOSTRATIVO GENERALE: RICHIEDERE IL MANUALE CORRISPONDENTE ALL'ARTICOLO IN VOSTRO POSSESSO. GENERAL DOCUMENT AS A DEMONSTRATION : REQUEST THE MANUAL SPECIFICALLY ISSUED WITH THE ARTICLE IN YOUR OWNERSHIP.

DOCUMENT GENERIQUE DE DIVULGATION: DEMANDEZ LE LIVRET CORRESPONDANT SPECIFIQUEMENT A L'ARTICLE EN VOTRE POSSESSION. DAS IST EIN DEMONSTRATIVGESAMTDOKUMENT. BITTE FRAGEN SIE FÜR DIE ENTSPRECHENDE BEDIENUNGSANLEITUNG DES ARTIKELS IN IHREM BESITZ.

OMCN S.p.A.

OMCN S.p.A.

7. PARTI DI RICAMBIO



Tav. 4

Rif.	Descrizione	Codice ricambio
1	Supporto di sostegno	OMCBAKA000214
2	Timone di azionamento	OMCBAKA000215
3	Cuscinetto	OMCAAEA000037
4	Vite	OMCAABQ000107
5	Telaio colonnetta	OMCBAKA000216
6	Manuale d'uso e manutenzione	L215-A01-ITA
7	Adesivo identificativo	T2151S001

8. VERIFICA PERIODICA E REGISTRAZIONE INTERVENTI

***AVVERTENZA:** I controlli periodici hanno lo scopo di assicurare il buon stato di funzionamento e la perfetta efficienza ai fini del sicurezza della presente apparecchio.*

Tali controlli devono essere effettuati da personale qualificato in maniera specifica per svolgere detti compiti e devono essere registrati.

È obbligatorio effettuare tutti i controlli di seguito descritti con frequenza almeno annuale (ogni 12 mesi), fatti salvi gli obblighi in materia di sicurezza e salute nei luoghi di lavoro nel Paese in cui si utilizza il presente apparecchio.

Ogni volta che intervengano eventi eccezionali che possano avere conseguenze per la sicurezza dell'apparecchio, quali ad esempio riparazioni, incidenti o periodi prolungati di inattività è obbligatorio effettuare comunque un controllo straordinario.

***AVVERTENZA:** La verifica ed i controlli periodici devono sempre essere eseguiti dal personale specializzato della OMCN S.p.A. o da personale da noi appositamente formato.*

Il presente rapporto ha lo scopo di permettere la registrazione delle operazioni effettuate durante la verifica periodica dell'apparecchio. La compilazione è a cura del personale autorizzato che effettua il controllo.

COMPILARE I DATI SOTTOSTANTI:

Modello	Anno	Matricola/lotto

OMCN S.p.A.

DOCUMENT GENERIQUE DE DIVULGATION: DEMANDEZ LE LIVRET CORRESPONDANT SPECIFIQUEMENT A L'ARTICLE EN VOTRE POSSESSION. DAS IST EIN DEMONSTRATIVGESAMTDOKUMENT. BITTE FRAGEN SIE FÜR DIE ENTSPRECHENDE BEDIENUNGSANLEITUNG DES ARTIKELS IN IHREM BESITZ.

DOCUMENTO DIMOSTRATIVO GENERALE: RICHIEDERE IL MANUALE CORRISPONDENTE ALL'ARTICOLO IN VOSTRO POSSESSO. GENERAL DOCUMENT AS A DEMONSTRATION : REQUEST THE MANUAL SPECIFICALLY ISSUED WITH THE ARTICLE IN YOUR OWNERSHIP.

OMCN S.p.A.

OPERAZIONE DI VERIFICA E CONTROLLO	Data Firma	Data Firma	Data Firma	Data Firma	Data Firma
Controllo stato fisico struttura colonnetta	☐	☐	☐	☐	☐
Controllo stato fisico supporto di presa carico	☐	☐	☐	☐	☐
Controllo stato fisico timone di azionamento	☐	☐	☐	☐	☐
Controllo stato fisico filetto del supporto di presa carico e corretto ingrassaggio	☐	☐	☐	☐	☐
Controllo stato fisico e serraggio viti di fermo	☐	☐	☐	☐	☐
Controllare difetti riscontrabili visivamente: deformazioni, rotture e segni d'usura	☐	☐	☐	☐	☐
DATA PROSSIMA VERIFICA:					

OPERAZIONE DI VERIFICA E CONTROLLO	Data Firma	Data Firma	Data Firma	Data Firma	Data Firma
Controllo stato fisico struttura colonnetta	☐	☐	☐	☐	☐
Controllo stato fisico supporto di presa carico	☐	☐	☐	☐	☐
Controllo stato fisico timone di azionamento	☐	☐	☐	☐	☐
Controllo stato fisico filetto del supporto di presa carico e corretto ingrassaggio	☐	☐	☐	☐	☐
Controllo stato fisico e serraggio viti di fermo	☐	☐	☐	☐	☐
Controllare difetti riscontrabili visivamente: deformazioni, rotture e segni d'usura	☐	☐	☐	☐	☐
DATA PROSSIMA VERIFICA:					

OMCN S.p.A.

DOCUMENTO DIMOSTRATIVO GENERALE: RICHIEDERE IL MANUALE CORRISPONDENTE ALL'ARTICOLO IN VOSTRO POSSESSO. GENERAL DOCUMENT AS A DEMONSTRATION : REQUEST THE MANUAL SPECIFICALLY ISSUED WITH THE ARTICLE IN YOUR OWNERSHIP.

DOCUMENT GENERIQUE DE DIVULGATION: DEMANDEZ LE LIVRET CORRESPONDANT SPECIFIQUEMENT A L'ARTICLE EN VOTRE POSSESSION. DAS IST EIN DEMONSTRATIVGESAMTDOKUMENT. BITTE FRAGEN SIE FÜR DIE ENTSPRECHENDE BEDIENUNGSANLEITUNG DES ARTIKELS IN IHREM BESITZ.

OMCN S.p.A.

FRANÇAIS

1. INTRODUCTION 2
1.1 Symboles 2
1.2 Remarques importantes 2
1.3 Terminologie et definitions 3
1.4 Description du produit 3

2. DESTINATION D'EMPLOI 3
2.1 Utilisations admises 3
2.2 Utilisations impropres 4

3. NORMES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ 4

4. FICHE TECHNIQUE 5

5. MODE D'EMPLOI 6

6. ENTRETIEN ORDINAIRE 6

7. PIÈCES DE RECHANGE 7

8. CONTRÔLE PÉRIODIQUE ET REGISTRE DES INTERVENTIONS 7

DOCUMENTO DIMOSTRATIVO GENERALE: RICHIEDERE IL MANUALE CORRISPONDENTE ALL'ARTICOLO IN VOSTRO POSSESSO. GENERAL DOCUMENT AS A DEMONSTRATION : REQUEST THE MANUAL SPECIFICALLY ISSUED WITH THE ARTICLE IN YOUR OWNERSHIP.

DOCUMENT GENERIQUE DE DIVULGATION: DEMANDEZ LE LIVRET CORRESPONDANT SPECIFIQUEMENT A L'ARTICLE EN VOTRE POSSESSION. DAS IST EIN DEMONSTRATIVGESAMTDOKUMENT. BITTE FRAGEN SIE FÜR DIE ENTSPRECHENDE BEDIENUNGSANLEITUNG DES ARTIKELS IN IHREM BESITZ.

OMCN S.p.A.

OMCN S.p.A.

Cette publication ne doit pas être reproduite, même partiellement, sans l'autorisation écrite de la société OMCN S.p.A.

Tradution de la notice originale

1. INTRODUCTION

Vous avez acheté un produit OMCN, merci de votre confiance.

Avant d'effectuer tout type d'opération avec l'appareil, il faut lire et prendre adéquatement connaissance des instructions contenues dans ce manuel.

1.1 SYMBOLES

Au cours de la consultation du Manuel, les signaux ci-après indiquent la présence de conditions ou de situations de danger plus ou moins important ou signalent des informations particulièrement importantes :

***DANGER!** Le non respect de ce signal provoque des risques très graves pour la santé, la mort, des dommages permanents.*

***AVERTISSEMENT:** Le non respect de ce signal peut causer des risques très graves pour la santé, la mort, des dommages à moyen long terme.*

***PRÉCAUTION:** Le non-respect de ce symbole peut provoquer des accidents.*

Le non respect de ce signal peut causer des dommages matériels.

Informations utiles.

1.2 REMARQUES IMPORTANTES

Le présent manuel "MODE D'EMPLOI ENTRETIEN ET PIÈCES DE RECHANGE" fait partie intégrante du produit; gardez-le avec soin pour toute consultation tout au long de la durée de vie du produit.

En cas de perte ou d'endommagement du présent manuel demander d'autres copies du manuel à OMCN S.p.A.

En cas de changement de propriété de l'équipement, fournir aussi le présent manuel avec l'appareil.

Conservez cette notice tout au long de la vie de l'équipement dans un lieu frais et non humide. Il est interdit de la modifier et/ou l'abîmer.

Pour tout doute inhérent au montage, à la mise en service, à l'emploi et à l'entretien de l'appareil, s'adresser à OMCN S.p.A.

Toute infraction aux recommandations de la présente notice signifie l'annulation des conditions de garantie.

Avant d'effectuer n'importe quelle opération sur l'équipement, il est obligatoire de lire scrupuleusement les instructions contenues dans le présent manuel, car ce dernier contient des informations importantes sur la sécurité d'emploi, et la mise en service de l'équipement.

Outre les instructions contenues dans le manuel mentionné ci-dessus, il est obligatoire de respecter toutes les dispositions légales et lignes de conduites prévues en matière de prévention et de sécurité sur le lieu de travail en vigueur dans le pays où la machine est utilisée.

Montage, mise en marche, entretien et contrôle périodique de l'appareil doivent être effectués par un personnel autorisé, qualifié de niveau professionnel, et spécialement formé pour mener à bien ce type d'opérations.

La notice explicative doit toujours être conservée à proximité immédiate de la machine de manière à être aisément consultée par le personnel autorisé à l'installation, l'utilisation, l'entretien et le nettoyage de la machine en question.

OMCN S.p.A. décline toute responsabilité pour tous les dommages directs ou indirects causés à des personnes, des animaux ou des choses, dus au non-respect des instructions qui sont contenues dans ce manuel.

OMCN S.p.A. décline toute responsabilité pour tous dommages éventuels à des personnes ou à des choses provoqués par des comportements et/ou des usages de la machine incorrects dérivant d'une compréhension erronée de la traduction du présent manuel par rapport à la version originale en langue italienne.

OMCN S.p.A.
DOCUMENTO DIMOSTRATIVO GENERALE: RICHIEDERE IL MANUALE CORRISPONDENTE ALL'ARTICOLO IN VOSTRO POSSESSO. GENERAL DOCUMENT AS A DEMONSTRATION : REQUEST THE MANUAL SPECIFICALLY ISSUED WITH THE ARTICLE IN YOUR OWNERSHIP.
DOCUMENT GENERIQUE DE DIVULGATION: DEMANDEZ LE LIVRET CORRESPONDANT SPECIFIQUEMENT A L'ARTICLE EN VOTRE POSSESSION. DAS IST EIN DEMONSTRATIVGESAMTDOKUMENT. BITTE FRAGEN SIE FÜR DIE ENTSPRECHENDE BEDIENUNGSANLEITUNG DES ARTIKELS IN IHREM BESITZ.
OMCN S.p.A.

1.3 TERMINOLOGIE ET DEFINITIONS

(Annexe I, Directive 2006/42/CE)

«Danger»: source potentielle de lésion ou de dommage pour la santé.

«Zone dangereuse»: toute zone à l'intérieur et/ou à proximité d'une machine, où la présence d'une personne pourrait constituer un risque pour la sécurité et la santé de ladite personne.

«Personne exposée»: toute personne qui se trouve entièrement ou partiellement en zone dangereuse.

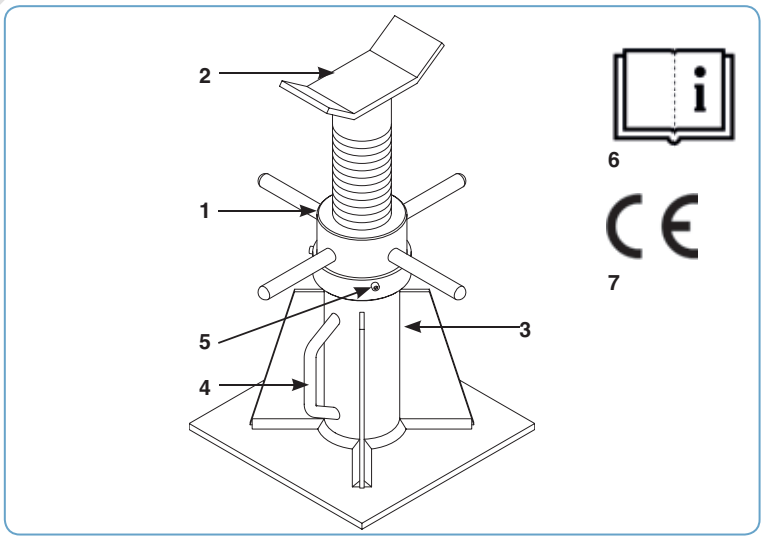
«Opérateur»: la ou les personne(s) chargée(s) d'installer, de faire fonctionner, de régler, de nettoyer, de réparer et de déplacer une machine ou d'en assurer l'entretien.

«Usage prévu»: l'usage de la machine conformément aux directives fournies dans la notice explicative.

«Technicien spécialisé»: personne chargée par le constructeur d'effectuer des opérations d'entretien particulières qui demandent une préparation et des compétences spécifiques dans le domaine de la mécanique, de l'oléo-dynamique et de technique électrique. Le technicien spécialisé est informé des éventuels risques que présente l'appareil et sur les modalités à suivre pour éviter tout préjudice à soi et à autrui lors des interventions de ce type.

«Utilisateur»: quiconque achète ou détient sous quelque forme que ce soit (prêt, location, etc…) la machine dans le but de l'utiliser dans les limites définies par le constructeur.

1.4 DESCRIPTION DU PRODUIT



Tab. 1

1 Timon d'actionnement
2 Support d'appui
3 Bâti chandelle
4 Manille
5 Vis d'arrêt
6 Manuel d'instructions
7 Déclaration CE de conformité

2. DESTINATION D'EMPLOI

Les utilisations admises par le fabricant qui a développé et construit la machine sont listées dans les domaines d'application.

L'utilisation de l'appareil n'est sécurisée que si l'utilisateur ainsi que toute personne exposée se tiennent rigoureusement aux utilisations admises. C'est dans ce but que le fabricant a aussi listé, en se basant sur sa propre expérience, les utilisations impropres raisonnablement prévisibles.

Ainsi les paragraphes suivants listent non seulement les utilisations admises mais aussi, à titre illustratif et non exhaustif, les utilisations impropres raisonnablement prévisibles.

2.1 UTILISATIONS ADMISES

Les chandelles ont été projetées et fabriquées pour servir d'appui fixe à un véhicule partiellement soulevé, muni de quatre roues au minimum. Les utilisations non listées sont interdites.

Capacité de charge : 15000 Kg

***AVERTISSEMENT:** Les utilisations qui ne sont pas indiquées expressément dans ce manuel sont à considérer comme impropres, et donc interdites: le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages, directs ou indirects, aux personnes, animaux ou choses provoqués par l'utilisation impropre de l'appareil.*

DOCUMENTO DIMOSTRATIVO GENERALE: RICHIEDERE IL MANUALE CORRISPONDENTE ALL'ARTICOLO IN VOSTRO POSSESSO. GENERAL DOCUMENT AS A DEMONSTRATION : REQUEST THE MANUAL SPECIFICALLY ISSUED WITH THE ARTICLE IN YOUR OWNERSHIP.

DOCUMENT GENERIQUE DE DIVULGATION: DEMANDEZ LE LIVRET CORRESPONDANT SPECIFIQUEMENT A L'ARTICLE EN VOTRE POSSESSION. DAS IST EIN DEMONSTRATIVGESAMTDOKUMENT. BITTE FRAGEN SIE FÜR DIE ENTSPRECHENDE BEDIENUNGSANLEITUNG DES ARTIKELS IN IHREM BESITZ.

OMCN S.p.A.

2.2 UTILISATIONS IMPROPRES

Ci-dessous une liste illustrative et non limitative d'exemples d'utilisations impropres raisonnablement prévisibles.

- Il est interdit de effectuer des opérations de levage.
- Il est interdit de surcharger l'appareil.
- Il est interdit de l'utiliser comme appui pour des personnes et/ou des animaux.
- Il est interdit de l'utiliser comme appui pour un véhicule avec des personnes et/ou des animaux à bord.
- Il est interdit de soutenir un véhicule par ses roues.
- Il est interdit de soutenir un véhicule en marche.
- Il est interdit d'utiliser une seule chandelle à la fois.
- Il est interdit d'utiliser l'appareil par vent fort.

3. NORMES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

***AVERTISSEMENT:** Il est obligatoire de respecter les normes générales de sécurité et de prévention énumérées ci-après : quiconque ne respecte pas les consignes contenues dans cette notice peut provoquer des dommages à lui-même et/ou aux personnes, animaux ou choses.*

OMCN S.p.A. décline toute responsabilité pour tous les dommages directs ou indirects causés à des personnes, des animaux ou des choses, dus au non-respect des instructions qui sont contenues dans ce manuel.

Toute dégradation ou modification de cet appareil entraîne la perte immédiate de la garantie et relève le constructeur de toute responsabilité relative à d'éventuels dommages causés directement ou indirectement par ces dégradations ou modifications.

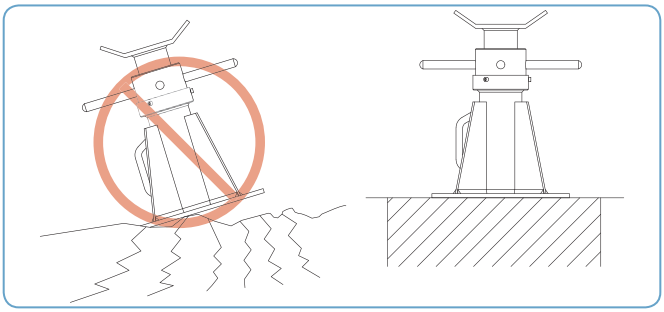
Le port de vêtements adapté à l'utilisation des chandelles et conforme aux textes de loi du pays où celle-ci sont utilisées est obligatoire.

L'utilisation de l'équipement n'est consentie qu'aux membres du personnel autorisés qui ont été spécialement instruits et autorisés, et qui sont en bonne condition de santé.

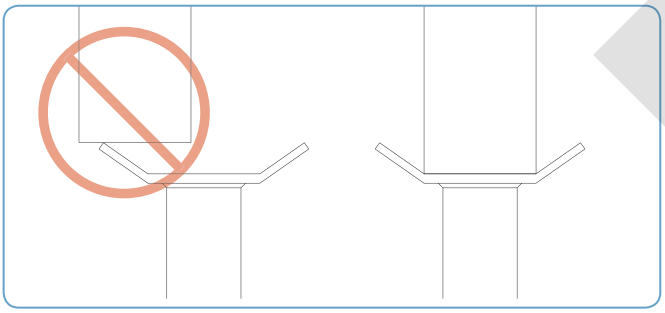
L'usage de l'équipement n'est consenti qu'aux opérateurs et utilisateurs ayant entièrement lu, compris et parfaitement assimilé le contenu de la présente notice.

L'usage de l'équipement, n'est consenti qu'à un opérateur à la fois ; il est interdit d'utiliser l'appareil à deux ou plusieurs personnes à la fois.

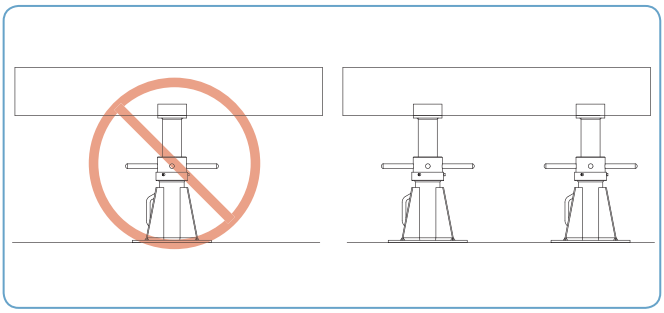
Les chandelles doivent s'appuyer sur un sol horizontal, plat, libre de tout obstacle, propre, à même de supporter les charges maximales prévues, et éclairé.



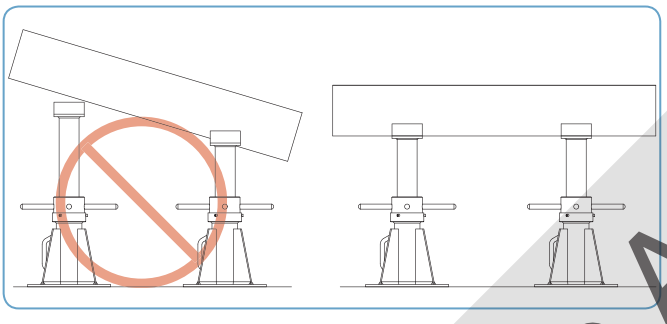
La charge à soutenir doit reposer entièrement sur le plateau de soutien.



Les chandelles doivent obligatoirement s'utiliser par paire.



La charge doit obligatoirement reposer en position horizontale.



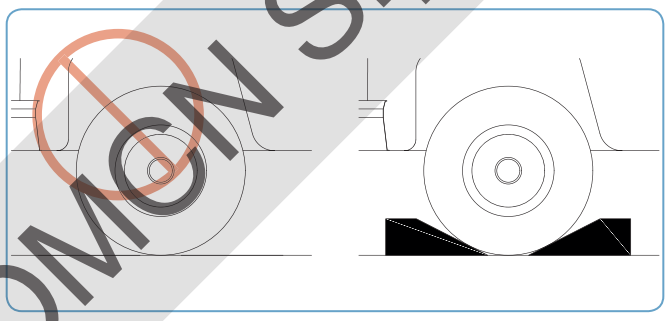
DOCUMENT GENERIQUE DE DIVULGATION: DEMANDEZ LE LIVRET CORRESPONDANT SPECIFIQUEMENT A L'ARTICLE EN VOTRE POSSESSION. DAS IST EIN DEMONSTRATIVGESAMTDOKUMENT. BITTE FRAGEN SIE FÜR DIE ENTSPRECHENDE BEDIENUNGSANLEITUNG DES ARTIKELS IN IHREM BESITZ.

DOCUMENTO DIMOSTRATIVO GENERALE: RICHIEDERE IL MANUALE CORRISPONDENTE ALL'ARTICOLO IN VOSTRO POSSESSO. GENERAL DOCUMENT AS A DEMONSTRATION : REQUEST THE MANUAL SPECIFICALLY ISSUED WITH THE ARTICLE IN YOUR OWNERSHIP.

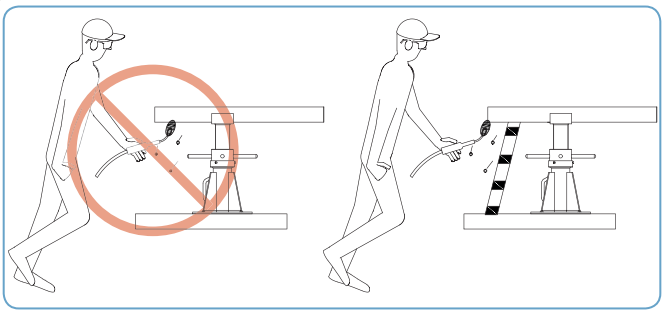
OMCN S.p.A.

OMCN S.p.A.

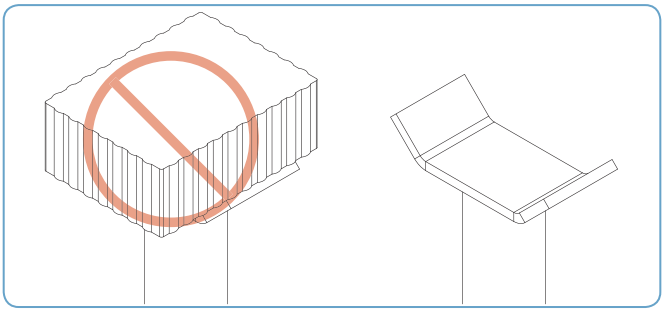
Avant de soutenir la charge, assurez-vous que les roues du véhicule sont bloquées et que le frein à main est tiré. Le véhicule à soutenir doit être situé sur une surface plate et nivelée.



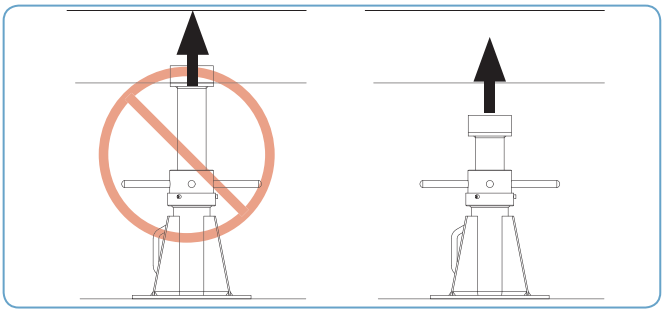
Les chandelles doivent obligatoirement être maintenues à l'écart de flammes ou source de chaleur. En présence de sources de chaleur vous devez obligatoirement mettre en place un dispositif de protection.



Il est interdit d'intercaler un objet entre le plateau de soutien et la charge qui doit s'y appuyer.



Utiliser le timon d'actionnement seulement et exclusivement pour effectuer la phase d'approche du support de soutien en correspondance avec le point de prise du véhicule. Il est interdit d'utiliser le timon d'actionnement pour effectuer des opérations de levage.



Il est interdit de soutenir des charges supérieures à la capacité de la chandelle.

Il est interdit d'utiliser une chandelle endommagée.

Il est interdit d'utiliser l'appareil à des températures ambiantes inférieures à 5°C ou supérieures à 40°C.

Il est interdit de monter sur un véhicule en appui sur des chandelles.

Il est interdit de faire démarrer un véhicule en appui sur des chandelles.

Il est interdit d'imprimer un mouvement oscillatoire à un véhicule en appui sur des chandelles.

Pendant le transport de la chandelle il est obligatoire que le support de soutien soit complètement rentré dans le châssis de la chandelle, dans sa position la plus basse.

Pour transporter la chandelle, il faut toujours utiliser la poignée prévue à cet effet.

⚠ ***AVERTISSEMENT:** Étant donné son poids, on ne peut pas soulever l'appareil à la main. Il faut recourir à l'usage d'outils d'une portée suffisante pour suspendre et déplacer le colis.*

4. FICHE TECHNIQUE

Modèle	Hauteur min (mm)	Hauteur max (mm)	Portée (kg)	Dimensions base (mm)	Poids net (kg)
Art. 215	430	660	15000	330 x 330	27

OMCN S.p.A.

DOCUMENTO DIMOSTRATIVO GENERALE: RICHIEDERE IL MANUALE CORRISPONDENTE ALL'ARTICOLO IN VOSTRO POSSESSO. GENERAL DOCUMENT AS A DEMONSTRATION : REQUEST THE MANUAL SPECIFICALLY ISSUED WITH THE ARTICLE IN YOUR OWNERSHIP.

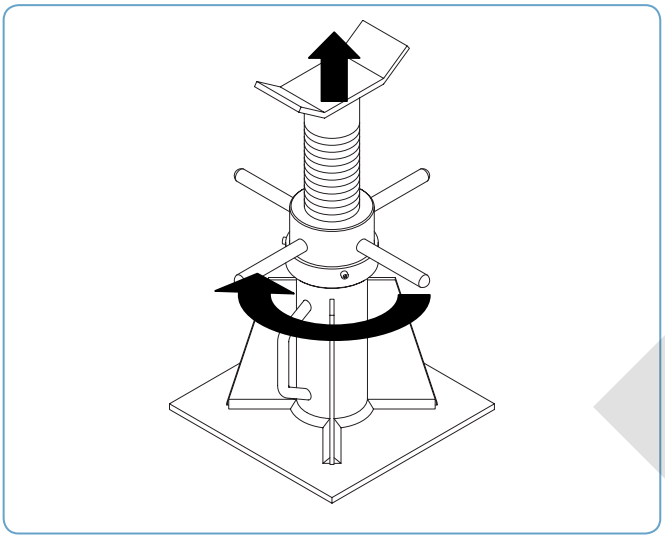
DOCUMENT GENERIQUE DE DIVULGATION: DEMANDEZ LE LIVRET CORRESPONDANT SPECIFIQUEMENT A L'ARTICLE EN VOTRE POSSESSION. DAS IST EIN DEMONSTRATIVGESAMTDOKUMENT. BITTE FRAGEN SIE FÜR DIE ENTSPRECHENDE BEDIENUNGSANLEITUNG DES ARTIKELS IN IHREM BESITZ.

OMCN S.p.A.

5. MODE D'EMPLOI

POSITIONNEMENT

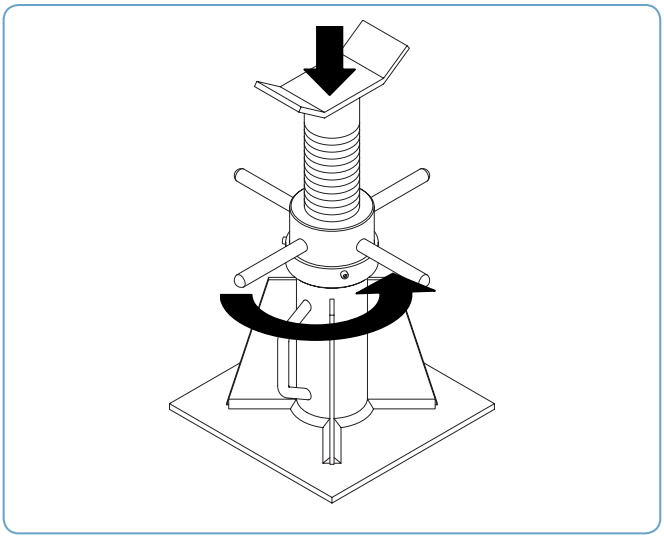
- Vérifiez que le frein à main du véhicule est tiré et que les roues sont bloquées.
- Soulevez le véhicule au moyen d'un dispositif approprié.
- Positionnez la chandelle sous le point de prise indiqué par le constructeur du véhicule ou bien en correspondance avec des zones en mesure de soutenir la charge de manière stable.
- Régler la position du support de prise de la charge en tournant le timon dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le support de soutien se trouve en correspondance avec le point de prise du véhicule de façon complète et sûre.
- Effectuer la descente du dispositif de levage de façon que la charge repose sur les chandelles, en veillant à ce qu'elle repose parfaitement sur le support de soutien.
- Retirer le dispositif de levage.



Tab. 2

RETRAIT

- Assurez-vous qu'il n'y ait aucun objet, outil ou personne sous le véhicule en appui.
- Soulevez le véhicule au moyen d'un dispositif.
- Tourner le timon dans le sens inverse des aiguilles d'une montre de façon à faire rentrer le support de soutien à l'intérieur du châssis de la chandelle.
- Enlever la chandelle et la stocker dans un endroit sûr.



Tab. 3

6. ENTRETIEN ORDINAIRE

Pour garantir l'efficacité de la machine et son fonctionnement correct, il est indispensable de respecter les instructions reportées ci-après.

A chaque utilisation:

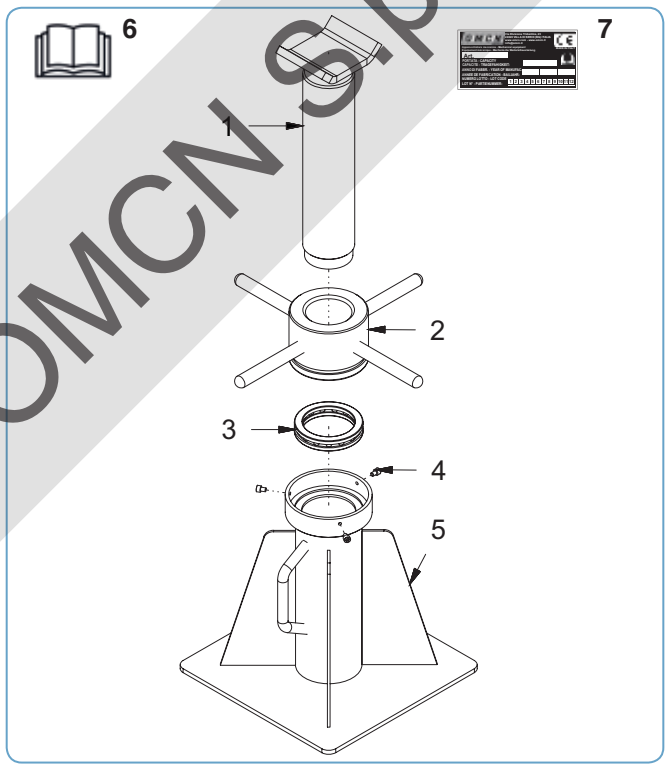
- Maintenir l'appareil et ses composants toujours propres.
- Vérifier que les vis d'arrêt soient correctement serrées.

Tous les 3 mois:

Nettoyer et graisser le dispositif d'actionnement du support de soutien.

OMCN S.p.A.
DOCUMENTO DIMOSTRATIVO GENERALE: RICHIEDERE IL MANUALE CORRISPONDENTE ALL'ARTICOLO IN VOSTRO POSSESSO. GENERAL DOCUMENT AS A DEMONSTRATION : REQUEST THE MANUAL SPECIFICALLY ISSUED WITH THE ARTICLE IN YOUR OWNERSHIP.
DOCUMENT GENERIQUE DE DIVULGATION: DEMANDEZ LE LIVRET CORRESPONDANT SPECIFIQUEMENT A L'ARTICLE EN VOTRE POSSESSION. DAS IST EIN DEMONSTRATIVGESAMTDOKUMENT. BITTE FRAGEN SIE FÜR DIE ENTSPRECHENDE BEDIENUNGSANLEITUNG DES ARTIKELS IN IHREM BESITZ.
OMCN S.p.A.

7. PIÈCES DE RECHANGE



Tab. 4

Ref.	Denomination	Code ordre
1	Support d'appui	OMCBAKA000214
2	Timon d'actionnement	OMCBAKA000215
3	Roulement	OMCAAEA000037
4	Vis	OMCAABQ000107
5	Bâti chandelle	OMCBAKA000216
6	Manuel d'instructions	L215-A01-FRA
7	Plaquette	T2151S001

8. CONTRÔLE PÉRIODIQUE ET REGISTRE DES INTERVENTIONS

AVERTISSEMENT: *Les contrôles périodiques ont pour but de vérifier le bon état de fonctionnement et l'efficacité parfaite du présent équipement du point de vue de la sécurité.*

Ces contrôles doivent être effectués par du personnel qualifié de manière spécifique pour pouvoir exercer ces tâches, et ils doivent être enregistrés.

Il est obligatoire d'effectuer tous les contrôles décrits ci-après au moins une fois par an (tous les 12 mois), sauf obligations en matière de sécurité et de santé sur les lieux de travail en vigueur dans le Pays où le présent équipement est utilisé.

En outre chaque fois qu'il se produit des événements exceptionnels pouvant avoir des conséquences sur la sécurité de l'équipement, comme par exemple des réparations, des accidents ou des périodes d'inactivité prolongées, il est obligatoire d'effectuer de toute façon un contrôle extraordinaire.

AVERTISSEMENT: *Le contrôle périodique doit obligatoirement être effectué par le personnel spécialisé de OMCN S.p.A. ou par un personnel formé dans ce but par OMCN S.p.A.*

Le présent rapport a pour but de permettre l'annotation des opérations effectuées pendant le contrôle périodique de l'appareil. Ce rapport doit être écrit par le personnel autorisé qui effectue le contrôle.

INDIQUEZ LES DONNEES SUIVANTES:

Art.	Annee	Matricule/Lot N.

DOCUMENTO DIMOSTRATIVO GENERALE: RICHIEDERE IL MANUALE CORRISPONDENTE ALL'ARTICOLO IN VOSTRO POSSESSO. GENERAL DOCUMENT AS A DEMONSTRATION : REQUEST THE MANUAL SPECIFICALLY ISSUED WITH THE ARTICLE IN YOUR OWNERSHIP.

DOCUMENT GENERIQUE DE DIVULGATION: DEMANDEZ LE LIVRET CORRESPONDANT SPECIFIQUEMENT A L'ARTICLE EN VOTRE POSSESSION. DAS IST EIN DEMONSTRATIVGESAMTDOKUMENT. BITTE FRAGEN SIE FÜR DIE ENTSPRECHENDE BEDIENUNGSANLEITUNG DES ARTIKELS IN IHREM BESITZ.

OMCN S.p.A.

OMCN S.p.A.

OPÉRATIONS DE VÉRIFICATION ET CONTRÔLE	Data Signature	Data Signature	Data Signature	Data Signature	Data Signature
Contrôle état physique de la structure de la chandelle	☐	☐	☐	☐	☐
Contrôle état physique du support de prise de la charge	☐	☐	☐	☐	☐
Contrôle état physique du timon d'actionnement	☐	☐	☐	☐	☐
Contrôle de l'état physique du filet du support de prise de la charge, et de la correction du graissage	☐	☐	☐	☐	☐
Contrôle de l'état physique et du serrage des vis d'arrêt	☐	☐	☐	☐	☐
Contrôler les détériorations visibles à l'œil nu : déformations, ruptures et signes d'usure	☐	☐	☐	☐	☐
OPÉRATIONS DE VÉRIFICATION ET CONTRÔLE					

OPÉRATIONS DE VÉRIFICATION ET CONTRÔLE	Data Signature	Data Signature	Data Signature	Data Signature	Data Signature
Contrôle état physique de la structure de la chandelle	☐	☐	☐	☐	☐
Contrôle état physique du support de prise de la charge	☐	☐	☐	☐	☐
Contrôle état physique du timon d'actionnement	☐	☐	☐	☐	☐
Contrôle de l'état physique du filet du support de prise de la charge, et de la correction du graissage	☐	☐	☐	☐	☐
Contrôle de l'état physique et du serrage des vis d'arrêt	☐	☐	☐	☐	☐
Contrôler les détériorations visibles à l'œil nu : déformations, ruptures et signes d'usure	☐	☐	☐	☐	☐
OPÉRATIONS DE VÉRIFICATION ET CONTRÔLE					

DOCUMENT GENERIQUE DE DIVULGATION: DEMANDEZ LE LIVRET CORRESPONDANT SPECIFIQUEMENT A L'ARTICLE EN VOTRE POSSESSION. DAS IST EIN DEMONSTRATIVGESAMTDOKUMENT. BITTE FRAGEN SIE FÜR DIE ENTSPRECHENDE BEDIENUNGSANLEITUNG DES ARTIKELS IN IHREM BESITZ.

DOCUMENTO DIMOSTRATIVO GENERALE: RICHIEDERE IL MANUALE CORRISPONDENTE ALL'ARTICOLO IN VOSTRO POSSESSO. GENERAL DOCUMENT AS A DEMONSTRATION : REQUEST THE MANUAL SPECIFICALLY ISSUED WITH THE ARTICLE IN YOUR OWNERSHIP.

OMCN S.p.A.

Annotazioni
Notes
Annotations
Vermerk
Notas

OMCN S.p.A.

DOCUMENTO DIMOSTRATIVO GENERALE: RICHIEDERE IL MANUALE CORRISPONDENTE ALL'ARTICOLO IN VOSTRO POSSESSO. GENERAL DOCUMENT AS A DEMONSTRATION : REQUEST THE MANUAL SPECIFICALLY ISSUED WITH THE ARTICLE IN YOUR OWNERSHIP.

DOCUMENT GENERIQUE DE DIVULGATION: DEMANDEZ LE LIVRET CORRESPONDANT SPECIFIQUEMENT A L'ARTICLE EN VOTRE POSSESSION. DAS IST EIN DEMONSTRATIVGESAMTDOKUMENT. BITTE FRAGEN SIE FÜR DIE ENTSPRECHENDE BEDIENUNGSANLEITUNG DES ARTIKELS IN IHREM BESITZ.

OMCN S.p.A.

Timbro del rivenditore
Dealer's stamp
Cachet du revendeur
Stempel des Verkäufers
Sello del distribuidor

OMCN S.p.A.

DOCUMENTO DIMOSTRATIVO GENERALE: RICHIEDERE IL MANUALE CORRISPONDENTE ALL'ARTICOLO IN VOSTRO POSSESSO. GENERAL DOCUMENT AS A DEMONSTRATION : REQUEST THE MANUAL SPECIFICALLY ISSUED WITH THE ARTICLE IN YOUR OWNERSHIP.

DOCUMENT GENERIQUE DE DIVULGATION: DEMANDEZ LE LIVRET CORRESPONDANT SPECIFIQUEMENT A L'ARTICLE EN VOTRE POSSESSION. DAS IST EIN DEMONSTRATIVGESAMTDOKUMENT. BITTE FRAGEN SIE FÜR DIE ENTSPRECHENDE BEDIENUNGSANLEITUNG DES ARTIKELS IN IHREM BESITZ.

24020 VILLA DI SERIO (BG) ITALY
Via Divisione Tridentina, 23
T. 035 423 44 11 • F. 035 423 44 41 • 035 423 44 42
www.omcn.it • info@omcn.it

EXPORT
T. +39 035 423 44 16 • F. +39 035 423 44 49
www.omcn.com • info@omcn.com

OMCN S.p.A.